
Председатель: Швейцария

1007-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА

1. Дата: четверг, 10 июля 2014 года

Открытие: 10 час. 10 мин.

Перерыв в работе: 13 час. 10 мин.

Возобновление работы: 15 час. 05 мин.

Закрытие: 17 час. 35 мин.

2. Председатель: посол Т. Гремингер
г-н Г. Шёрер
г-жа А. Раубер Саксер

3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Принятые решения/документы:

Пункт 1 повестки дня: **ВЫСТУПЛЕНИЕ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ
ДЕЛ НИДЕРЛАНДОВ Е. П. Г-НА ФРАНСА
ТИММЕРМАНСА**

Председатель, министр иностранных дел Нидерландов, Италия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония, Исландия и Черногория; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Грузия, Молдова, Сан-Марино и Украина) (PC.DEL/840/14), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/826/14), Российская Федерация, Турция, Канада, Германия

Пункт 2 повестки дня: **ДОКЛАД ГЛАВНОГО НАБЛЮДАТЕЛЯ
СПЕЦИАЛЬНОЙ МОНИТОРИНГОВОЙ МИССИИ
ОБСЕ НА УКРАИНЕ**

Председатель (CIO.GAL/116/14 OSCE+), главный наблюдатель специальной мониторинговой миссии ОБСЕ на Украине (PC.FR/19/14)

OSCE+), Италия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония, Исландия и Черногория; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина; страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн, входящая в европейское экономическое пространство; а также Андорра, Грузия, Молдова, Монако, Сан-Марино и Украина) (PC.DEL/841/14), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/827/14), Российская Федерация, Канада, (PC.DEL/828/14 OSCE+), Турция, Норвегия (PC.DEL/838/14), Сербия, Украина

Пункт 3 повестки дня: **ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО
ДЕЛАМ НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ**

Председатель, Верховный комиссар по делам национальных меньшинств (HCNM.GAL/2/14/Rev.2), Италия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония, Исландия и Черногория; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина; страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн, входящая в европейское экономическое пространство; а также Грузия, Молдова и Сан-Марино) (PC.DEL/842/14), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/830/14), Российская Федерация, Канада (PC.DEL/848/14 OSCE+), Турция, Украина, Норвегия (PC.DEL/839/14), Грузия (PC.DEL/836/14 OSCE+), Босния и Герцеговина (PC.DEL/829/14 OSCE+), Сербия, Казахстан, бывшая югославская Республика Македония, Молдова, Румыния, Албания (PC.DEL/850/14 OSCE+)

Пункт 4 повестки дня: **РЕШЕНИЕ О ПОВЕСТКЕ ДНЯ И
ОРГАНИЗАЦИОННЫХ УСЛОВИЯХ
ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ ОБСЕ 2014 ГОДА
ПО СРЕДИЗЕМНОМОРЬЮ**

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1127 (PC.DEC/1127) о повестке дня и организационных условиях проведения Конференции ОБСЕ 2014 года по Средиземноморью; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Испания (интерпретирующее заявления, см. Приложение к Решению)

Пункт 5 повестки дня: **ОБЗОР ТЕКУЩИХ ВОПРОСОВ**

- а) *Продолжающиеся нарушения Российской Федерацией принятых в ОБСЕ принципов и обязательств и положение на Украине:* Председатель (CIO.GAL/116/14 OSCE+), Украина, Италия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония, Исландия и Черногория; страна – член

Европейской ассоциации свободной торговли Норвегия, входящая в европейское экономическое пространство; а также Грузия, Молдова, Сан-Марино и Украина) (PC.DEL/844/14), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/832/14), Канада (PC.DEL/849/14 OSCE+), Турция, Франция

- b) *Гуманитарное положение на Украине и продолжающиеся нарушения норм международного гуманитарного права в ходе карательной операции на юго-востоке Украины*: Российская Федерация (PC.DEL/834/14), Украина
- c) *Нападение на правозащитника г-на А. Юрова*: Италия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, Исландия и Черногория; страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Норвегия, входящая в европейское экономическое пространство; а также Сан-Марино и Украина) (PC.DEL/843/14), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/831/14), Российская Федерация
- d) *Законодательный процесс в Казахстане*: Италия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония, Исландия, Черногория и Сербия; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина; а также страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Норвегия, входящая в европейское экономическое пространство) (PC.DEL/845/14), Казахстан
- e) *Похищение украинской военнослужащей г-жи Н. Савченко*: Украина, Соединенные Штаты Америки, Российская Федерация
- f) *Парад сексуальных меньшинств, состоявшийся в Стамбуле, Турция, 29 июня 2014 года*: Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/833/14), Турция

Пункт 6 повестки дня: ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЕЙСТВУЮЩЕГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Совещание "модельной ОБСЕ", состоявшееся в Белграде 8–10 июля 2014 года: Председатель (CIO.GAL/115/14)

Пункт 7 повестки дня: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

- a) *Объявление о распространении письменного доклада Генерального секретаря (SEC.GAL/115/14 OSCE+)*: Генеральный секретарь
- b) *Совместное совещание ОБСЕ и Организации Объединенных Наций на тему об укреплении сотрудничества между ОБСЕ и ООН в реформировании сектора безопасности, состоявшееся в Вене 7 июля 2014 года*: Генеральный секретарь (SEC.GAL/115/14 OSCE+)
- c) *Совещание ОБСЕ в рамках "Дней безопасности" 2014 года на тему "Укрепление безопасности путем водной дипломатии: роль ОБСЕ"*,

состоявшееся в Вене 8 июля 2014 года: Генеральный секретарь (SEC.GAL/115/14 OSCE+)

- d) *Завершение переговоров о Меморандуме о договоренности между ОБСЕ и правительством Азербайджана относительно Координатора проектов ОБСЕ в Баку:* Генеральный секретарь (SEC.GAL/115/14 OSCE+), Азербайджан

Пункт 8 повестки дня: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

- a) *23-я ежегодная сессия Парламентской ассамблеи ОБСЕ, состоявшаяся в Баку 28 июня – 2 июля 2014 года:* Парламентская ассамблея ОБСЕ
- b) *Соболезнования в связи с кончиной бывшего президента Грузии Е. П. г-на Э. Шеварднадзе:* Грузия (PC.DEL/837/14 OSCE+), Председатель, Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/835/14), Германия, Италия – Европейский союз, Азербайджан, Российская Федерация
- c) *Парламентские выборы в Латвии, намеченные на 4 октября 2014 года:* Латвия

4. Следующее заседание:

Вторник, 15 июля 2014 года, 10 час. 30 мин., Нойер-зал



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1127

10 July 2014

RUSSIAN

Original: ENGLISH

1007-е пленарное заседание

PC Journal No. 1007, пункт 4 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1127
ПОВЕСТКА ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ УСЛОВИЯ
ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ ОБСЕ 2014 ГОДА
ПО СРЕДИЗЕМНОМОРЬЮ

(Неум, Босния и Герцеговина, 27–28 октября 2014 года)

Постоянный совет,

приветствуя предложение Боснии и Герцеговины провести у себя Конференцию ОБСЕ 2014 года по Средиземноморью,

с учетом обсуждений, состоявшихся в Группе для контактов со средиземноморскими партнерами по сотрудничеству,

постановляет провести Конференцию ОБСЕ 2014 года по Средиземноморью на тему "Незаконный оборот легкого и стрелкового оружия и борьба с терроризмом в Средиземноморском регионе" 27–28 октября 2014 года;

утверждает повестку дня, расписание и организационные условия проведения Конференции в том виде, в котором они приводятся в Приложении.

**ПОВЕСТКА ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ УСЛОВИЯ
ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ ОБСЕ 2014 ГОДА
ПО СРЕДИЗЕМНОМОРЬЮ НА ТЕМУ "НЕЗАКОННЫЙ ОБОРОТ
ЛЕГКОГО И СТРЕЛКОВОГО ОРУЖИЯ И БОРЬБА С
ТЕРРОРИЗМОМ В СРЕДИЗЕМНОМОРСКОМ РЕГИОНЕ"**

Неум, Босния и Герцеговина, 27–28 октября 2014 года

I. Ориентировочная повестка дня

Введение

С учетом обсуждений, состоявшихся в Группе для контактов со средиземноморскими партнерами по сотрудничеству в 2012 году, при проведении конференций ОБСЕ по Средиземноморью основное внимание будет поочередно уделяться одному из трех измерений безопасности. Поскольку в ходе Конференции ОБСЕ 2013 года по Средиземноморью главное внимание было уделено повышению роли женщин в общественной, политической и экономической жизни (третье измерение), Конференция ОБСЕ 2014 года по Средиземноморью будет посвящена первому измерению безопасности – военно-политическому. На Конференции государства-участники и средиземноморские партнеры ОБСЕ по сотрудничеству будут иметь возможность поделиться мнениями и опытом с целью определить конкретные направления сотрудничества и провести обмен примерами наилучшей практики. При этом будет применяться основанный на активном участии подход, подразумевающий ограниченные по времени выступления основных докладчиков и содержательные сообщения и обмен репликами с мест. Все делегаты приглашаются к активному участию в дискуссиях.

Понедельник, 27 октября 2014 года

08:30 – 09:15	Регистрация участников
09:15 – 10:00	Заседание, посвященное открытию
10:00 – 10:30	Короткий перерыв
10:30 – 12:45	Заседание I. На повестке дня – существующие и возникающие новые угрозы, связанные с незаконным оборотом легкого и стрелкового оружия
12:45 – 14:15	Обед

14:15 – 15:45	Заседание II. Незаконный оборот ЛСО: маршруты и условия осуществления
15:45 – 16:15	Короткий перерыв
16:15 – 17:45	Заседание III. Борьба с терроризмом: обмен опытом и расширение сотрудничества между ОБСЕ и средиземноморскими партнерами
19:30	Ужин от имени Боснии и Герцеговины

Вторник, 28 октября 2014 года

09:30 – 11:30	Заседание IV. Повышение роли женщин в общественной, политической и экономической жизни (дальнейшие шаги по итогам Конференции 2013 года по Средиземноморью)
11:30 – 12:00	Короткий перерыв
12:00 – 13:00	Заключительное заседание
13:00 – 15:00	Обед в формате "шведский стол" от имени Секретариата

II. Состав участников

Средиземноморские партнеры по сотрудничеству (Алжир, Египет, Израиль, Иордания, Марокко и Тунис) примут участие в Конференции и внесут вклад в ее работу. Азиатским партнерам по сотрудничеству (Австралия, Афганистан, Республика Корея, Таиланд и Япония) будет предложено принять участие в Конференции и внести вклад в ее работу.

Институтам ОБСЕ, включая ее Парламентскую ассамблею, будет предложено принять участие в Конференции и внести вклад в ее работу. Следующим международным организациям и институтам будет предложено принять участие в Конференции и внести вклад в ее работу: Адриатическо-Ионическая инициатива, Африканский банк развития, Африканский союз, Всемирный банк, Группа по диалогу в формате "5 + 5" по миграции в Западном Средиземноморье, Группа ООН по наблюдению за санкциями в отношении "Аль-Каиды", Группа разработки финансовых мер, Группа разработки финансовых мер борьбы на Ближнем Востоке и в Северной Африке, Европейская экономическая комиссия ООН, Европейский банк реконструкции и развития, Европейский инвестиционный банк, Европейский союз, Инициатива ООН "Альянс цивилизаций", Инициатива по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе, Исламский банк развития, Исполнительный комитет Содружества Независимых Государств, Контртеррористический комитет ООН, Лига арабских государств, Международная организация по миграции, Международная организация труда, Международная организация франкоязычных стран, Межпарламентский союз, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Международный валютный фонд, Международный институт по оказанию помощи в

деле демократизации и проведения выборов, Международный комитет Красного Креста, Международный центр по разработке миграционной политики, ООН-женщины, ООН-Хабитат, Организация Договора о коллективной безопасности, Организация за демократию и экономическое развитие – ГУАМ, организация "Объединенные города и местные органы самоуправления", Организация исламского сотрудничества, Организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Организация Североатлантического договора, Организация черноморского экономического сотрудничества, Организация экономического сотрудничества, Организация экономического сотрудничества и развития, Парламентская ассамблея Средиземноморья, Программа ООН по окружающей среде, Программа развития Организации Объединенных Наций, Процесс сотрудничества в Юго-Восточной Европе, Совет Европы, Совет регионального сотрудничества, Совещание по взаимодействию и мерам доверия в Азии, Средиземноморский союз, Средиземноморский форум, Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев, Управление Верховного комиссара ООН по правам человека, Управление ООН по наркотикам и преступности, Фонд ОПЕК, Центральноевропейская инициатива, Шанхайская организация сотрудничества и ЮНИСЕФ.

Представителям неправительственных организаций будет предоставлена возможность присутствовать на Конференции и внести вклад в ее работу согласно соответствующим положениям и практике ОБСЕ (при условии предварительной регистрации).

Принимающей страной могут быть приглашены также и другие страны и организации.

III. Организационные условия

Конференция начнется в 9 ч. 15 мин. (заседание, посвященное открытию) первого дня и завершится в 13 ч. 00 мин. второго дня.

Для каждого заседания Председателем будут назначены модератор и докладчик. Сводный краткий отчет будет направлен Постоянному совету для дальнейшего рассмотрения.

Будут созданы надлежащие условия для освещения работы Конференции прессой.

Работа Конференции будет вестись на английском языке. По просьбе нескольких государств-участников будет обеспечен устный перевод с французского языка и на французский язык. Эти условия не будут создавать прецедента для использования в других случаях.

На Конференции будут применяться, *mutatis mutandis*, Правила процедуры ОБСЕ. Во внимание будут приниматься также Руководящие принципы организации совещаний ОБСЕ (Решение № 762 Постоянного совета).

PC.DEC/1127
10 July 2014
Attachment

RUSSIAN
Original: SPANISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ
С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A) ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ
В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Испании:

"Благодарю Вас, г-н Председатель.

Будучи глубоко заинтересована в развитии своих отношений со средиземноморскими партнерами по сотрудничеству и приветствуя только что принятое Постоянным советом решение об утверждении повестки дня и условий проведения предстоящей Конференции ОБСЕ 2014 года по Средиземноморью, Испания хотела бы сделать интерпретирующее заявление по поводу рабочих языков Конференции.

Наша делегация, выражая удовлетворение в связи с тем, что английский и французский языки могут без ограничений использоваться в ходе Конференции, поскольку это будет способствовать диалогу с нашими средиземноморскими партнерами, считает тем не менее, что этот формат представляет собой исключение и, как указано в самом решении, не должен создавать прецедента для других видов последующих совещаний ОБСЕ, проводимых с участием только государств-участников.

Прошу приложить текст данного заявления к принятому решению Постоянного совета.

Благодарю Вас".